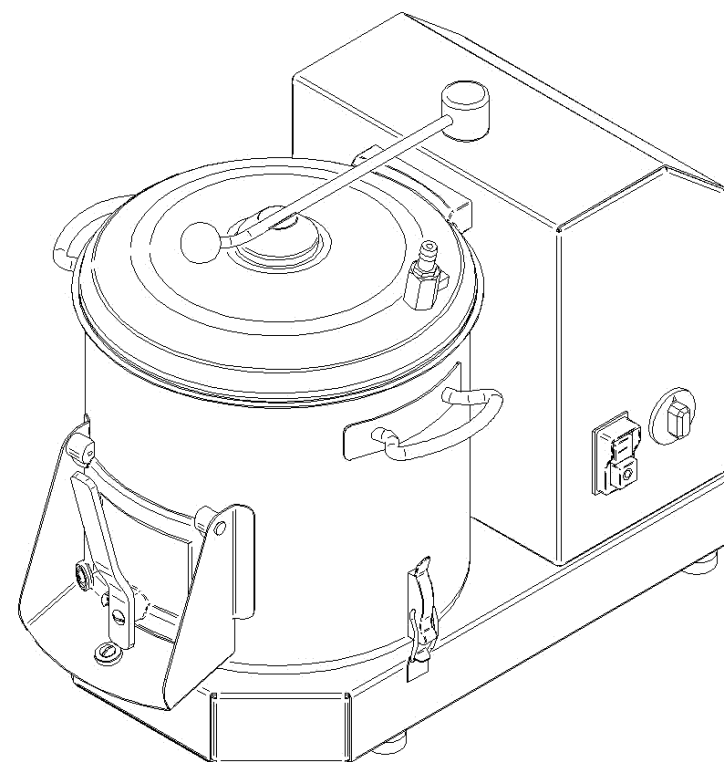


sundheden, og fremmer genanvendelse og/eller genbrug af materialerne som apparatet er lavet af.

Ulovlig bortskaffelse af produktet fra indehaverens side medfører gennemførelse af foranstaltningerne der kræves af den gældende lov.

Kartoffelskræller : **PPJ 6 EF**
Muslengerenser : **LCJ 6 EF**

INSTRUKTIONSMANUAL TIL BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE



Udg. 01/2009

**ASSISTANCECENTER
AUTORISERET FORHANDLER**

KAP.7 - VEDLIGEHOLDELSE

7.1 - GENERELT

Inden man foretager en hvilken som helst vedligeholdelsesoperation er det nødvendigt at:
koble stikket fra forsyningen for fuldstændigt at isolere maskinen fra resten af anlægget.

7.2 - REM

Remmen har ikke brug for nogen regulering. Den skal normalt skiftes ud efter 3/4 år, og i dette tilfælde skal man ringe til "ASSISTANCECENTRET".

7.3 - FØDDER

Fødderne kan med tiden forringes og derved formindske maskinen stabilitet. Derfor skal man gå videre med udskiftning af disse.

7.4 - FORSYNINGSLEDNING

Kontrollér periodisk kablets slidtilstand og ring evt. til "ASSISTANCECENTRET" for udskiftning af dette.

KAP.8 - NEDRIVNING

8.1 - SKROTNING

Hvis man af en eller anden årsag ønsker at skrotte maskinen, skal man sikre sig at den er ubrugelig for samtlige personer: træk alle elektriske forbindelser ud.

8.2 - WEEE Affald af elektrisk og elektronisk udstyr



Jf. artikel. 13 fra bekendtgørelsen af 25 juli 2005, n.151 "Iværksættelse af Direktiverne 2002/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, der relaterer til reduktion af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, samt bortskaffelse af affald"

Symbolet med den overstregede affaldsspand der findes på apparatet eller på dens indpakning viser at produktet ved dets levetid skal bortskaffes separat fra andet affald.

Den særskilte indsamling af det omtalte apparat ved dets levetids slut skal organiseres og styres af fabrikanten. Brugeren der vil bortskaffe apparatet skal derfor kontakte fabrikanten og følge systemet som denne har ibrugtaget for at muliggøre den særskilte indsamling af apparatet ved dets levetids slut.

Den passende særskilte indsamling til den næste genstart af apparatet der er skrottet til genbrug, til behandling og bortskaffelse der er miljømæssig kompatibel medvirker til forhindring af de mulige negative konsekvenser for miljøet og for

KAP. 6 - ORDINÆR RENGØRING

Inden dette kapitel begyndes vil det være godt med en præcisering:

Den professionelle PPJ/LCJ linje er udstyret med standard målene af de elektriske og mekaniske beskyttelser både i rengøringsfasen som i vedligeholdelsen. Der findes dog alligevel **TILBAGEVÆRENDE RISICI** der ikke fuldstændig kan fjernes, og de vedrører fare for kvæstelser der forårsages af en uheldig kontakt med maskinens ydre overflader eller slibende indre overflader .

BEMÆRK : lad aldrig hænderne komme ind i maskinen der er i bevægelse .

Rengørings- og vedligeholdelsesoperationerne må udelukkende foretages med slukket maskine og med forsyningsstikket trækket ud af strømuttaget.

6.1 - GENERELT

Inden en hvilken som helst rengøringsoperation foretages er det nødvendigt at trække stikket ud fra strømnettet for fuldstændig at isolere maskinen.

- Maskinens rengøring er en operation der skal foretages efter hver arbejdsdags slut og den skal foretages på omhyggelig måde i alle selve maskinens (der fuldstændig kan afmonteres) dele, der kommer i direkte eller indirekte kontakt med den bearbejdede fødevarer.
- Rengøringen skal foretages indeni og udenpå maskinen, eftersom affaldsresterne kunne beskadige den på alvorlig måde.
- Maskinen må ikke gøres ren med vandspuler, vandstråler med højtryk, børster og andet der kunne beskadige dens overflader. Man må ikke bruge syreholdige, ætsende eller antændelige midler .

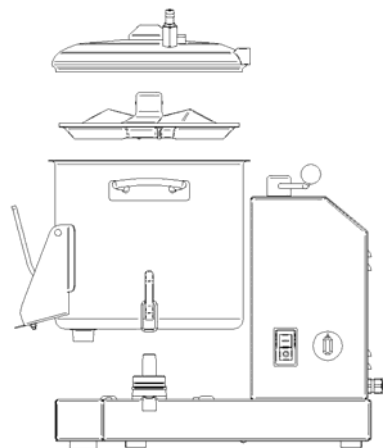


FIG. n°12

FORORD

- Følgende manual er udarbejdet for at levere kunden samtlige informationer om maskinen og om normerne der er forbundet til den, samt instruktioner til brug og vedligeholdelse der gør det muligt at bruge midlet på bedst måde, ved samtidig at bibeholde effektiviteten i løbet af tiden.
- Manualen skal leveres til de personer der har med maskinens anvendelse og periodiske vedligeholdelse at gøre.

INDEKS OVER KAPITLER

KAP. 1 - INFORMATIONER OM MASKINEN	s. 5
1.1 - GENERELLE FORSKRIFTER	
1.2 - SIKKERHEDER DER ER INSTALLERET PÅ MASKINEN	
1.3 - BESKRIVELSE AF MASKINEN	
1.3.1 - Generel beskrivelse	
1.3.2 - Bygningsmæssig karakteristika	
1.3.3 - Maskinens opbygning	
KAP. 2 - TEKNISK DATA	s. 8
2.1 - HOVEDMÅL, VÆGT, KARAKTERISTIKA ...	
KAP. 3 - MASKINENS MODTAGELSE	s. 9
3.1 - SPEDITION AF MASKINEN	
3.2 - KONTROL AF EMBALLAGE VED MODTAGELSE	
3.3 - EMBALLAGENS BORTSKAFFELSE	
KAP. 4 - INSTALLATION	s. 10
4.1 - MASKINENS PLACERING	
4.2 - ELEKTRISK TILSLUTNING	
4.2.1 - PPJ/LCJ med enfaset motor	
4.3 - ELEKTRISKE SKEMAER	
4.3.1 - Skema over det enfaset elektriske anlæg	
4.4 - FUNKTIONSKONTROL	
KAP. 5 - MASKINENS BRUG	s. 12
5.1 - BETJENINGER	
5.2 - LADNING OG PRODUKTBEARBEJDNING	
KAP. 6 - ORDINÆR RENGØRING	s. 14
6.1 - GENERELT	

KAP. 7 - VEDLIGEHOLDELSE

- 7.1 - GENERELT
- 7.2 - REM
- 7.3 - FØDDER
- 7.4 - FORSYNINGSLEDNING

pag. 15

KAP. 8 - NEDRIVNING

- 8.1 - SKROTNING
- 8.2 - WEEE Affald af elektrisk og elektronisk udstyr

pag. 15

5.2 - LADNING OG PRODUKTBEARBEJDNING (se FIG. n°10)

NB: Fødevarerne der skal bearbejdes skal lades på fladen lidt efter lidt fra det øverste låg med slukket motor.

Proceduren der skal følges er denne:

1. lad produktet fra det øverste låg, ved samtidig at være sikker på at udtømningsåbningen er korrekt lukket;
2. kontrollér at maskinen ikke er for fuld og at produktniveauet ikke overskrider den ridsende kant indeni maskinen;
3. luk det øverste låg vha. grebet til lågfastholderen;
4. åbn for vandgennemstrømningen gennem hanen der findes på tagten;



FIG. n°10 - Ladning af produkt

Funktion:

1. Indstil den ønskede bearbejdningsstid med timeren (max. tid 5 min.);
2. derefter starter maskinen ved at trykke på trykknop I;
3. hvis låget og/eller udtømningsåbningen åbnes eller uheldigt flyttes under funktion, vil maskinen stoppe; ved lukning er det nok bare at trykke trykknop I;
4. Åbn for vandgennemstrømningen vha. hanen der findes på låget ;

Udtømning af det bearbejdede produkt:

(se FIG. n°11)

1. luk vandhanen og stil en stor beholder ved siden af udtømningsåbningen;
2. for at udtømme materialet, skal man åbne udtømningsåbningen ved at holde den åben med venstre hånd; med den højre skal man holde trykknop I nede; maskinen vil sætte sig i gang og udtømme produktet ved centrifugalkraft;
3. når udtømningen er foretaget skal man slippe trykknapperne og udtømningsåbningen og maskinen vil stoppe;

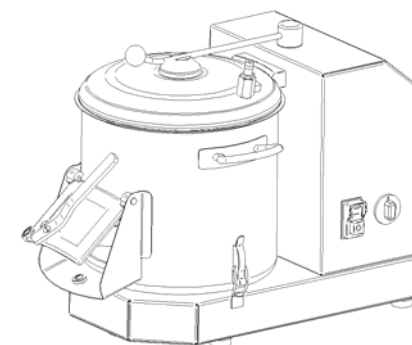


FIG. n°11 - Udtømning af produktet

N.B.: Undlad at lade maskinen fungere tom.

4.4 - FUNKTIONSKONTROL

Inden man fortsætter med afprøvning skal man sikre sig at det øverste låg og udtømningsåbningen er korrekt lukkede, hvorefter man skal kontrollere funktionen med følgende procedure:

1. kontrollér at det øverste låg og udtømningsåbningen er lukkede korrekt;
2. tryk startknappen I og derefter stopknappen O;
3. kontrollér om maskinen slukkes hvis man åbner låget eller udtømningsåbningen under funktion, og om den starter igen ved at trykke på trykknapp I;
4. hvad materialeudtømning angår er det tilstrækkeligt blot at åbne udtømningsåbningen ved at holde den åben med venstre hånd og holde trykknapp I nede med den højre hånd; maskinen vil sættes i funktion og udtømme kartoflerne falde ud ved centrifugalkraft (se FIG.n°11).

KAP. 5 - MASKINENS BRUG

5.1 - BETJENINGER

Betjeningerne findes på trykknapperne der er placerede på den høje side.

1. Startknap I
2. Stopknap O
3. Timer (tid max 5 min.)

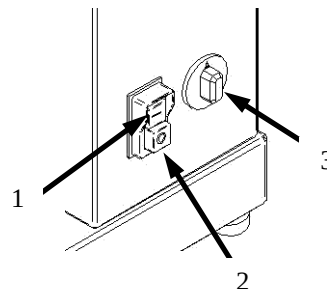


FIG. n°8 - Betjeningernes placeringer

KAP. 1 - INFORMATIONER OM MASKINEN

1.1 - GENERELLE FORSKRIFTER

- Maskinen må kun benyttes af udlært personale der er i perfekt kendskab til sikkerhedsnormerne der findes i denne manual.
 - I tilfælde hvor der skal foretages et personaleskift, skal man i tide sørge for indlæring.
 - Trods det at der er installerede sikkerhedsanordninger på maskinen, skal man undgå at tilnærme hænderne dele i bevægelse og aldrig røre ved maskinen med våde eller fugtige hænder.
 - Inden en hvilken som helst rengørings- eller vedligeholdelsesoperation foretages, skal man koble maskinen stik fra strømforsyningen.
 - Når man foretager maskinens vedligeholdelse eller rengøring (og derfor fjerner beskyttelserne), skal man omhyggeligt vurdere de tilbageværende risici.
 - Under vedligeholdelse eller rengøringen skal man sørge for at være koncentreret om de igangværende operationer.
 - Kontrollér periodisk forsyningsledningens tilstand (for at undgå farer anbefales det at strække forsyningsledningen ud i hele sin længde for at undgå snoninger); en opslidt ledning eller en ledning der ikke er hel udgør en alvorlig fare af elektrisk natur; undgå at presse ledningen med vægte, lade den komme i kontakt med varme eller skarpe overflader og at trække i den for at trække stikket ud af strømudtaget.
 - Hvis maskinen formodes at have eller vise tegn på fejlfunktioner anbefales det ikke at bruge den og ikke at gribe ind med reparationer; men at kontakte "Assistancecentret", der findes bagpå denne manual.
 - Hold udelukkende trykknappen START nede for at tømme det bearbejdede produkt ud.
 - Brug udelukkende maskinen til rengøring af kartofler / blåmuslinger / løg .
- Fabrikanten fratages ethvert ansvar i følgende tilfælde:
- ⇒ hvis maskinen ændres på ulovlig vis eller hvis sikkerhedsanordninger der er installerede af et ikke autoriseret personale ændres på ulovlig vis;
 - ⇒ hvis komponenter bliver udskiftet med komponenter der **ikke er originale**;
 - ⇒ hvis instruktionerne der findes i denne manual ikke følges nøjagtigt;
 - ⇒ hvis maskinens overflader behandles med uegnede produkter (antændelige, ætsende eller farlige midler).

1.2 - SIKKERHEDER DER ER INSTALLERET PÅ MASKINEN

Sikkerhedsanordningerne mod risici af elektrisk natur er anbragt i overensstemmelse med normerne **EN 60335-1**, **EN 55014** og direktiverne **2006/95/EØF**, **2004/108/EØF**, mens de mekaniske sikkerheder er blevet anbragt i overensstemmelse med direktiverne **2006/42 EØF**.

- en mikroafbryder, der fremprovokerer maskinens stop i tilfælde af åbning af låget eller udtømningsåbningen (se FIG. n°1) og umuliggør tænding hvis denne mekanisme ikke befinder sig i lukkeposition;
- N.V.R. anordning i styrekredsløbet, der kræver en genstart af maskinen i tilfælde af uheldig strømmangel, og som muliggør genstart ved udelukkende at aktivere startknap I.

1.3.1 - Generel beskrivelse

- maksimal sikkerhed under brug, rengøring og vedligeholdelse;
- maksimal hygiejne, der er opnået takket være et omhyggeligt valg af materialerne der kommer i kontakt med fødevarerne, og med fjernelse af hjørnerne der kommer i kontakt med produktet, således at man opnår en fuldstændig rengøring;
- robusthed og stabilitet i samtlige komponenter;
- maksimal støjsvaghed takket være drivremmen .

De professionelle PPJ/LCJ er byggede i stål AISI 304.

Udtømningsåbningen er i slebet aluminium; de regulerbare fødder er i rustfrit stål; låget er i stål AISI 304, bearbejdesfladen er i aluminium med skive i stål AISI 304; beholderens indre vægge er i slebet harpiks, således at der tillades en større slidmodstand med produktet der skal bearbejdes.

4.2.1 - PPJ/LCJ med enfaset motor

Tilslut maskinen en strømforsyning 230V./50Hz ved samtidig at lægge en termomagnetisk differentialeafbryder mellem på 10A, $\Delta I = 0.03A$.

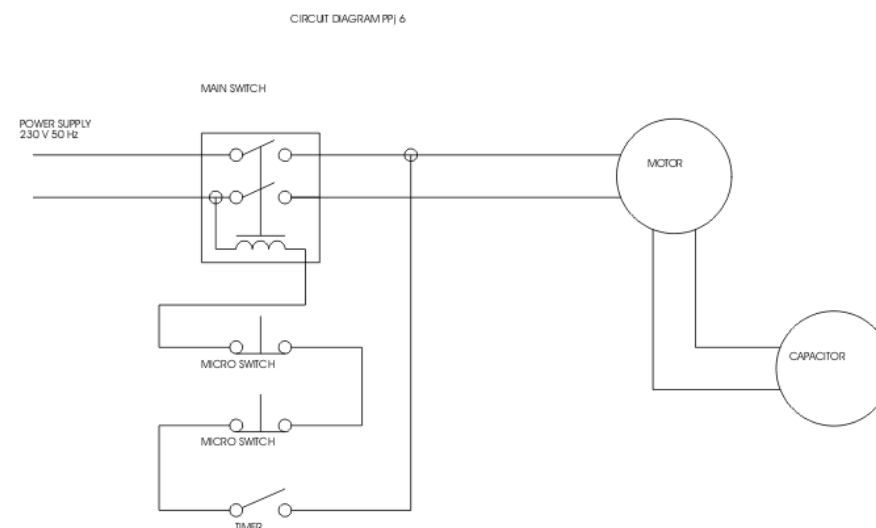
På dette sted skal man sikre sig at jordingsanlægget fungerer perfekt.

Kontrollér derudover at den data der findes på det tekniske-matrikel skilt (FIG. n° 5) svarer til dem der findes på leveringspapirerne og på fragtsedlerne.

Mod. _____
Matr. _____ Watt.
_____ H.p. _____ A. _____ Hz.
○ _____ ~ Volts. _____ Kg.
Anno _____

FIG. n°5 - Teknisk – matrikel skilt

4.3.1 - Skema over enfaset elektrisk anlæg



3.2 - KONTROL AF EMBALLAGE VED MODTAGELSE

Ved kolliets modtagelse skal man, hvis dette ikke viser tegn på ydre beskadigelser, fortsætte med åbning af dette og kontrollere at alt materialet er tilstede (se FIG. n°3). Hvis der i stedet findes tegn på dårlig behandling, såsom stød eller fald, skal man give kurér-tjenesten besked om skaden, og indenfor 3 dage fra modtagelsesdatoen, der vises på papirerne, lave en præcis rapport om eventuelle skader der findes på maskinen. **Vend ikke emballagen om!!** Ved transportøjeblikket skal man sikre sig at den tages godt om de 4 hjørner (ved at holde den parallelt med gulvet).

3.3 - EMBALLEGENS BORTSKAFFELSE

Emballagens komponenter (karton, eventuelle paller, bånd i plastik og polyuretansk skum) er produkter der ligner normal solid byaffald; derfor kan de bortskaffes uden besværigheder.

I tilfælde hvor maskinen installeres i lande hvor der findes specielle normer, skal man bortskaffe emballagen i overensstemmelse med det der kræves i de gældende normer.

KAP. 4 - INSTALLATION

4.1 - MASKINENS PLACERING

Pladen hvorpå maskinen skal stilles skal tage hensyn til dimensionerne der vises i Tab. 1 (alt afhængigt af modellen), derfor skal støtteoverfladen have en bredde der stor nok, og den skal være godt nivelleret og tør.

Placér maskinen med vandudløbet (ø40 mm.) i nærheden af en vask. Derudover skal maskinen stilles nærmest muligt ved en hane (ø12 mm.), der muliggør en sikker tilslutning af forsyningslangen (se FIG. n°4).

Derudover skal maskinen placeres i et miljø med en ikke saltholdig fugtighed på max. 75% og en temperatur der går fra +5°C til +25°C; under alle omstændigheder i miljøer der ikke bevirker fejlfunktion af denne.

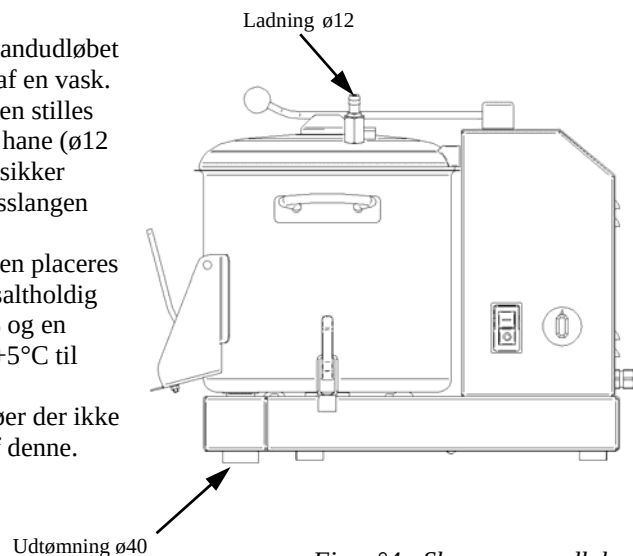


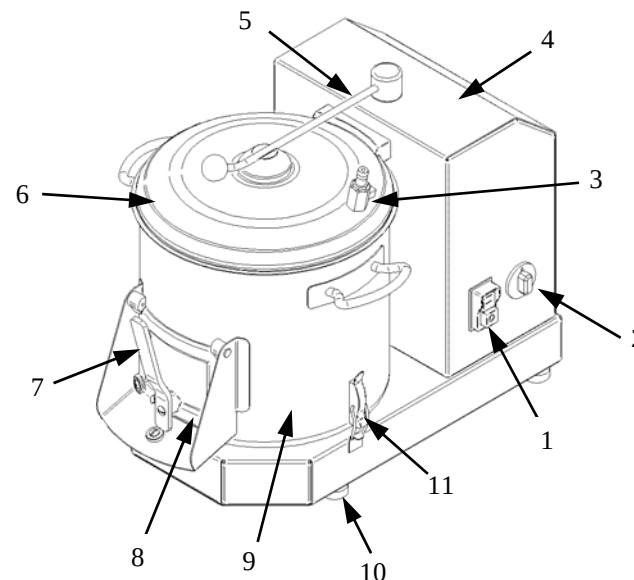
Fig. n°4 - Skema over udløb

1.3.3 - Maskinens opbygning

FIG. n°1 - Generel oversigt over maskinen

TEGNFORKLARING:

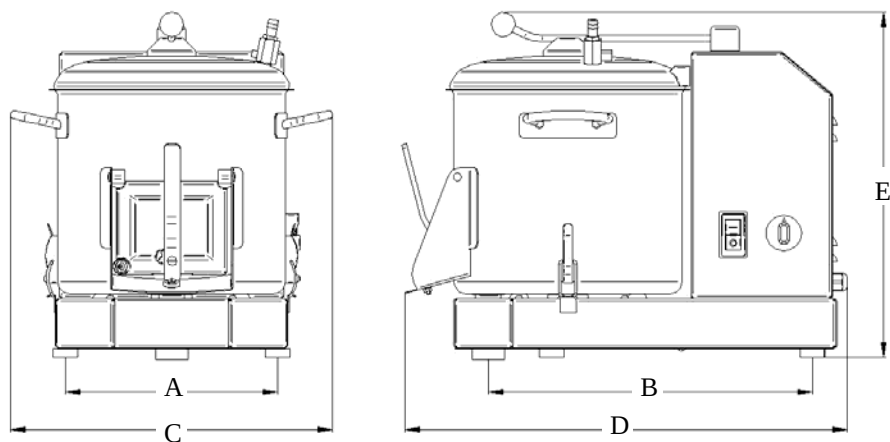
1. Trykknapper
2. Timer
3. Forsyningshane
4. Struktur
5. Greb til lågfastholder
6. Låg
7. Greb til udtømningsåbning
8. Udtømningsåbning
9. Gryde
10. Fødder
11. Hængsel til grydefastholder



KAP. 2 - TEKNISK DATA

2.1 - HOVEDMÅL, VÆGT, KARAKTERISTIKA ...

FIG. n°2 - Tegning af hovedmål



TAB. n°1 - HOVEDMÅL OG TEKNISKE KARAKTERISTIKA

Model	måleenhed	PPJ 6	LCJ 6
Forsyning		230-400 V/50 Hz	
A x B	mm	234x340	234x340
C x D x E	mm	370x530x390	370x530x390
Kapacitet	kg	6	6
Produktion	kg/h.	150	-
Motor	Hp	0,50	0,50
Effekt	watt	370	370
Nettovægt	kg	31	31
Støjniveau	dB	≤70	≤70

BEMÆRK: De elektriske karakteristika som maskinen er beregnet til, vises på et skilt (*der findes på bagsiden*); inden man foretager tilslutningen skal man se **4.2 elektrisk tilslutning**.

KAP. 3 - MASKINENS MODTAGELSE

3.1 – SPEDITION AF MASKINEN (se FIG. n°3)

Maskinen afrejser fra vor virksomhed fuldstændig emballeret, denne emballage udgøres af:

- a) en ydre kasse i robust karton og en træpalle;
- b) maskinen;
- c) denne manual;
- d) EF overensstemmelseserklæring.

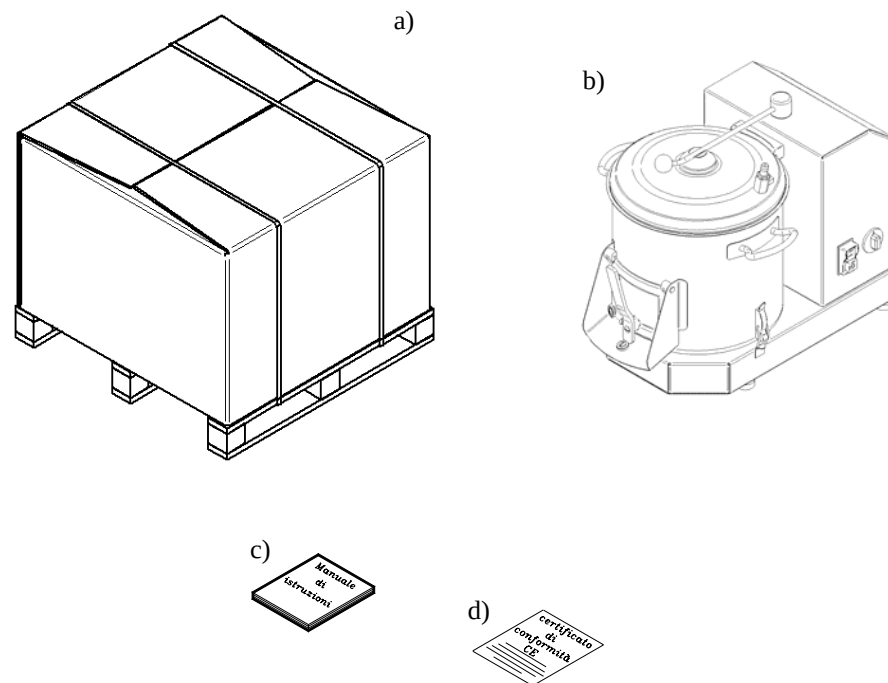


FIG. n°3 - Beskrivelse af emballagen